



日本四大推理奇书之

黑死馆杀人事件

(日) 小栗虫太郎 著
林敏生 译

新星出版社 NEW STAR PRESS

黑死馆杀人事件

(日) 小栗虫太郎 著

林敏生 译

新星出版社 NEW STAR PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

日本四大推理奇书之黑死馆杀人事件 / (日) 小栗虫太郎著; 林敏生译. — 北京: 新星出版社, 2012. 3

(日本四大推理奇书)

ISBN 978 - 7 - 5133 - 0576 - 1

I. ①黑… II. ①小… ②林… III. ①推理小说 - 日本 - 现代 IV. ①I313. 45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 028029 号



日本四大推理奇书之黑死馆杀人事件

(日) 小栗虫太郎 著; 林敏生 译

策 划: 褚 盟

统筹编辑: 武晓宇

责任编辑: 褚 盟

责任印制: 韦 舰

装帧设计: 王 磊 设计

出版发行: 新星出版社

出 版 人: 谢 刚

社 址: 北京市西城区车公庄大街丙 3 号楼 100044

网 址: www.newstarpress.com

电 话: 010-88310888

传 真: 010-65270449

法律顾问: 北京市大成律师事务所

读者服务: 010-88310800 service@newstarpress.com

邮购地址: 北京市西城区车公庄大街丙 3 号楼 100044

印 刷: 三河市南阳印刷有限公司

开 本: 910mm × 1230mm 1/32

印 张: 11

字 数: 255 千字

版 次: 2012 年 3 月第一版 2012 年 3 月第一次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 5133 - 0576 - 1

定 价: 125.00 元

版权所有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与出版社联系更换。

人物表

法水麟太郎	侦探
支仓	检察官
熊城	调查主任
乙骨耕安	警视厅鉴识医师
降矢木算哲	医学博士，已故
克劳特·戴克斯比	黑死馆设计师，已故
德蕾丝	已故，化身为玩偶的黑死馆幽灵
降矢木旗太郎	黑死馆的主人，算哲博士之子
押钟津多子	算哲博士的侄女
押钟童吉	东京神惠医院院长，津多子的丈夫
田乡真斋	黑死馆的实际掌权者，患有半身不遂
川那部易介	黑死馆的管家，驼背的侏儒
古贺座十郎	黑死馆的佣人
久我镇子	黑死馆的图书管理者
纸谷伸子	算哲博士的秘书
葛蕾蒂·丹尼伯格	算哲博士收养在黑死馆的第一小提琴手
加里波第·塞雷纳	算哲博士收养在黑死馆的第二小提琴手
欧莉卡·克利瓦夫	算哲博士收养在黑死馆的中提琴手
奥托卡尔·雷维斯	算哲博士收养在黑死馆的大提琴手

自序

因为《黑死馆杀人事件》的完成，之前发表的几篇短篇作品都像路旁的杂草，显得哀怨渺小了。不仅这样，作品在《新青年》连载期间所受到的褒贬都是超重量级的。事实上，在那样的漩涡中，我几乎可以说是被折磨得骨肉皆散，或许自从日本出现推理小说以来，像我这样受到仇视的作家应该是史无前例吧！但是，另一方面，狂热支持的读者也多，特别是从平常不看推理小说一眼的纯文学界，传来了无数激励的声音。

我丝毫不想抛弃这个战场，也不愿退却，如此反复之间，出乎意料地知道，在挑剔的推理迷中有很多自己的读者，心里也就踏实多了。无论如何，从各种意义来说，这部作品可以说是我贫瘠理想的累积。

在此我想说的一句话，也就是之前频频被问及的“这部长篇的构思从何而得”。当然，主要是歌德的《浮士德》。不过由于我奇特

的习惯，只要头脑中浮现一个视觉场景，就能很轻松地下笔直至完成，比如本作品第三章中，暴风雪之夜造访墓窖的场景。因此，说《黑死馆杀人事件》的构想来自“莫扎特的葬礼”应该并不为过。

乐圣莫扎特的葬礼在风雪交加、北风呼啸的十二月的天空下举行，送葬者却只有宫廷合唱团团长安东尼奥·赛耶利，挚友休斯麦耶尔，以及另外四个人。灵柩抵达坟场门前时，这些人也一一离去，只剩下驾驶灵柩车的车夫。同时，迎接灵柩的也只有挖掘墓穴的哈休卡一个人。实在是艺术史上空前的悲哀。因此，可以说莫扎特之死替我带来了《黑死馆杀人事件》。

小栗虫太郎

昭和十年四月于世田谷的草屋

目 录

自 序

序 章 降矢木家族释义

第一章 旋绕的尸体与两扇门

- 16 一 光芒的奇迹
- 26 二 “德蕾丝杀我”
- 40 三 尸光不会无故……

第二章 浮士德的咒文

- 52 一 水精呀，蠕动吧！
- 68 二 共鸣钟的礼赞……
- 79 三 易介应该被夹死

第三章 黑死馆精神病理学

- 92 一 风精呀，消失吧！
- 105 二 死灵集会之处
- 125 三 混蛋！缪斯塔贝尔西

目 录

	第四章 诗与甲冑与幻影造型
142	一 古代的时钟室
158	二 火精呀，猛烈燃烧吧！
	第五章 第三桩悲剧
172	一 凶手的姓名
203	二 飘浮在空中遇害
	第六章 算哲埋葬之夜
214	一 剖成两半的彩虹
235	二 在大楼梯后面
	第七章 法水终于逃避？
248	一 沙维尔主教之手
266	二 光与色与音——消失于黑暗之时
	第八章 降矢木家的崩溃
286	一 浮士德博士的指印
308	二 伸子呀！命运之星在你胸口！
322	三 父呀！我也是为人之子！

序章 —————

降矢木家族释义

由于法水没有公开圣阿雷基赛修道院杀人事件^①已经解决的事实，所以，谣传在事件陷入迷宫的第十天，主持调查工作的主管不得不放弃对杀害拉扎雷夫^②的凶手的追查。这是因为有四百年历史、从白杵耶稣会神学林时代以来就被称为“神圣家族”的降矢木宅邸中突然出现如同黑色疾风般的、被毒杀的恐慌气息。这栋被人称为“黑死馆”的降矢木宅邸被谣传终有一天一定会发生这种不可思议的恐怖事件。当然，这种臆测出现的原因与降矢木宅邸被称为“博斯普鲁斯海峡以东独一无二的建筑物”这一点，有很明显的关系，即使是这种极端华丽的凯尔特文艺复兴式城堡已经被见惯了的今日，人们也会因为看到它的尖塔与瞭望台的设计线条而产生奇异的感觉——它们简直就像古老地理书上的插画一样。不过，在明治十八年城堡落成之初，由河锅晓斋^③与落合芳几^④为宅邸画龙点睛般地绘

① 见小栗虫太郎创作的短篇推理小说《圣阿雷基赛修道院杀人事件》。

② 《圣阿雷基赛修道院杀人事件》中的被害人。

③ 河锅晓斋（1831—1889）是明治时期的天才浮世绘画师，也是鸟山石燕之后最负盛名的妖怪绘师。

④ 日本著名绘画大师。

制的龙宫公主画像所产生的眩惑感，已经随着物转星移而日渐淡薄。到了今日，不论建筑物或人都已经失去了幼稚幻想的残片。虽然石头的天然变色是自然的产物，但是这也仿佛是对石面的侵蚀，形成了荒凉的斑驳痕迹，更在不知不觉间，化为了笼罩宅邸的轻雾。

正因如此，整栋宅邸看来就像一处朦胧的神秘地带。但是，它之所以被称为“妖氛之地”，其实并非来自那堵据说是模仿普罗旺斯城墙的墙壁，主要还是因为宅邸内部有着层层叠叠的无数谜团。事实上，从这栋宅邸落成开始，迄今为止曾发生过三次动机不明的离奇死亡事件，而且，这些事件还被认为互有关联。不仅如此，除了现在的家主旗太郎之外，家中还包括四位足不出户的外国人。这四个外国人组成了弦乐四重奏乐团。据说他们从婴儿时期开始，在四十年的漫长的岁月里从未离开宅邸一步……既然有着这样的传说，黑死馆自然就像笼罩着一层铅灰色的蒸气墙壁一样。

如今，不管是人还是建筑物尽皆腐朽殆尽，看起来就像巨大的癌细胞一样。也正因如此，如果站在遗传学角度上来看待这种具有历史价值的家族，可能会觉得像是奇形怪状的蕈类一般；而如果从已故的降矢木算哲博士的神秘个性来推敲，再考虑到现在的异样家族关系，又会觉得那里仿佛是阴森森的废弃寺庙。

当然，这些感觉中的任何一种都可能只是出于臆测的幻想。然而，唯一可以确定的是，那座城堡中确实存在着会破坏神秘和谐感的奇妙气氛。这种有如瘟疫般的气氛产生于明治三十五年，也就是第二桩离奇死亡事件发生的时候。再加上大约十个月以前算哲博士的诡异自杀——继承者旗太郎只是个十七岁少年，这个家族相当于失去了支柱——而产生更严重的龟裂。而且，世人也逐渐开始深切地感受到，如果人类心中有恶魔存在，这恶魔必定会从龟裂处将剩

下的人们拖入犯罪深渊。这种思虑也会在不知不觉之间，引发自我毁灭般的恐惧。

然而出乎意料的是，降矢木一族在表面上却未曾出现任何沼气般的泡泡，这难道是因为那种像瘴气似的空气还没有达到饱和的缘故吗？其实不然，与水面上的平静相反，那个时候的水下已被注入激烈瀑布似的黑暗水流，逐渐淤积起来的水流突然化为狂烈的暴雨，企图一个一个地让神圣家族中每个人的血液都停止循环。而且，因为整个事件中的深奥与神秘如此惊人，使得法水麟太郎除了面对极尽狡狴之能事的凶手之外，还必须与已经离开人世的人搏斗。

话说回来，在事件揭幕之前，笔者必须先记述法水手边收集到的关于黑死馆的惊人调查资料。这些资料的发端虽然是源自于他对中世纪乐器、福音书抄本与古代时钟的偏僻古怪兴趣，不过，调查的内容在外人看来可以说是已经到达了手眼所及的极限，也难怪连检察官看了都忍不住叹息出声，哑然无语。而且，见过法水这种削肌蚀骨般的努力，也应该会明白，他确实倾听过水底洪流的声音。

这天——一月二十八日清早，身体生来就不太健康的法水，因为那个发生于风雪拂晓的事件^①中积累的疲劳尚未完全消除，一听到前来造访的支仓检察官提起杀人的事，立刻便露出厌烦的神情，似乎在说：“啊，又来了吗？”

“法水，这次可是降矢木家呢！而且是第一提琴手葛蕾蒂·丹尼伯格夫人被毒杀了。”检察官说。

听他这么一说，映现在检察官瞳孔中的法水的脸上立刻溢满了灿烂的神采。他突然站起身来走进了书房。只是一会儿，他就回来

^① 还是指圣阿雷基赛修道院杀人事件。

了，手上抱着一叠资料，一屁股坐了下来。

“支仓，放轻松点！如果全日本最不可思议的家族发生了杀人事件，就必须要有花费一两个小时来做知识预备的心理准备。在之前的《狗窝杀人事件》^①中，中国古代陶器只是单纯的装饰品，可是，已故的算哲博士的收藏品则是从卡洛林王朝^②以来就有的工艺品，很难说其中有没有掺杂波西亚之壶。不过，像福音书抄本那种东西，并非一看就能了解，所以……”说着，他将《一四一四年圣加尔寺挖掘记》与另外两册书籍拿到一旁，递出斜贴着绫布外皮、装订华丽的册书籍。

“纹章学？”检察官愕然惊呼。

“嗯，是寺门义道的《纹章学秘录》，已经属于稀有的珍品了。对了，你看过这种奇妙的纹章吗？”法水指着书上用二十八叶橄榄冠包覆着D、F、C、O四个字母的奇妙图案说，“这是从天正遣欧使^③之一的千千石清左卫门直员时代开始使用的降矢木家纹章。至于为何以诸侯弗朗西斯科·休庵^④的花押为中心，并在外面包覆一部分佛罗伦萨大公国的市徽旗呢？请看底下的注释。”

① 美国推理作家S.S. 范达因的作品。

② 卡洛林王朝，名称来自卡尔·马尔特尔，是法兰克帝国朝代之一。卡洛林王朝是由阿尔诺夫·冯·梅兹所代表的阿尔诺夫林王朝与老丕平所代表的丕平王朝结合而成的。从六三九年便开始统治着法兰克帝国。但是，王朝的创始人不以国王自居，而是以家族主人自居。到后世查理大帝被加冕后，才以王室命名。

③ 天正遣欧使是在日本天正年间，归国神父瓦尔亚诺为显示在日本的布教成果，组织的由四个日本教会学校的学生组成的使团。

④ 即大友宗麟。本名大友义镇，出生于享禄三年阴历一月三日（一五三〇年一月三十一日），卒于天正十五年阴历五月六日（一五八七年六月十一日），是日本战国时代九州的战国大名，同时是位天主教大名，大友氏第二十一代领主。因大友氏始祖出自上古名门藤原氏，故正式姓名又可记为藤原义镇。最初他皈依禅宗，之后改信天主教，接受洗礼，官位至正四位下左卫门督。幼名塩法師丸，佛教法名宗麟，天主教洗礼名为弗朗西斯科。

《克拉西奥·阿克瓦毕回忆录》中唐·麦克（即千千石）致杰纳罗·科巴达（威尼斯的玻璃工人）的文字：

（前略）这天，巴达利雅修道院的神父贝雷里奥邀我参加圣餐，我抵达之际，发生了很诡异的事情。修道院大门刚一打开，便出现了一位高大的骑士，仔细一看，他身上佩带着巴洛萨寺领地的骑士徽章，圆睁双眼，雷霆万钧般地说道：“弗朗西斯科大公妃卡贝罗·比安卡殿下在皮萨·梅迪奇家秘密生下你的女儿，命黑奴奶妈带着她在篱墙外等待，你立刻去接回。”我心中骇然，应答之后，骑士才离去。我立刻悔改，领取赎罪符后离开修道院。但在归途的船上，黑奴奶妈于印度的果阿死亡，于是，我将婴儿取回，创立降矢木家。然而，回国后，我内心妄想散乱，并不觉得天主有助于消除那责备着我的诱惑之障碍。（以下略）

“也就是说，降矢木家族的血缘开始于据称是卡德莉娜·迪·梅迪奇私生女的卡贝罗·比安卡。这对母女均是恐怖的残虐罪犯，卡德莉娜是以杀害亲人而闻名的人，也是在圣贝西尔穆斋日残杀行动的领头人；她的女儿则是在恶毒女人卢科蕾蒂雅死后一百年再度出现，并与之不相上下的恐怖人物，被称为‘长剑的暗杀者’。这血缘传至第十三代以后，又出现算哲这位异样的人物。”

说着，法水取出夹在书里的一张照片和英文剪报。不过，检察官却一边不断拿出手表看时间，一边说道：“听了你的说明后，我大致了解了天正遣欧使的始末。不过，四百年后发生的杀人事件与祖先的血缘又有什么关系呢？的确，从背德这个角度来说，史学、法医学与遗传学是有所相通……”

“没错，通常法学家还会附上一首诗。”法水对检察官的敷衍态度忍不住苦笑起来，接着说道，“不过也不是没有例证。夏尔柯的随笔中记录着，科隆有一位哥哥开玩笑似的对弟弟说，祖先是曾经除掉恶龙的圣凯奥格。结果，这位弟弟杀死了暗中侮辱修女的女仆。另外，菲利浦三世焚杀全巴黎的麻疯病患者的事件在传到第六代之后，已落魄的贝特兰也想照猫画虎地焚杀所有花柳病患者。夏尔柯认为这是由于血统意识引起的帝王妄想。”

说完，法水催促检察官尽快去看面前摆着的东西。

那张照片上正是穿插在自杀报道中的算哲博士，他是个有着雪白胡须，一直长及夹克最下方的钮扣的老人。他的神情忧郁，仿佛灵魂的苦闷正在心底熊熊燃烧。但是，检察官的视线却首先被英文报纸吸引住了。那是一八五二年六月四日出刊的《曼彻斯特邮报》，虽然只是一篇题为《日本医学生被逐出圣鲁克疗养院》，下方注有“约克特派员报导”的小新闻，但是内容却令人不禁瞠目。

从布朗史瓦克普通医学学校受托前来的日本医学生降矢木鲤吉（算哲以前的名字）因为与理查·巴顿等人交往而深受瞩目之际，又因与诽谤耶克斯塔教区主教、目前正被争论是否疯狂的术士罗纳德·昆西密切交往的缘故，于本日被送回原籍学校。昆西因持有可疑的巨额金币，经严密追查后，自己交待说是将秘藏的布雷手写本《维基格斯咒语法典》、《瓦第玛一世触疗咒语集》，希伯来文手写本《犹太秘释义法》（神秘数理论，包括诺塔利亚、狄姆等人提出的各种术法），亨利·克拉穆梅尔的《神灵书法》，编者不明的拉丁语手写本《加勒底亚五芒星召唤术》，以及“荣光之手”（腌渍绞刑犯手掌后风干之物）

等物让与降矢木所得。

法水以亢奋的语气对读完的检察官说：“因为得到这样东西，我才知道算哲博士与古代咒法的因缘。这实在是一件非常可怕的事！如果《维基格斯咒语法典》藏在黑死馆的某处，那么除了凶手以外，我们还得面对另一个敌人。”

“为什么？咒语法典和降矢木家又有什么关系？”

“据说《维基格斯咒语法典》是所谓的技巧性咒术，利用诅咒与邪恶的外衣包裹住现代的科学。本来，维基格斯这个人乃是拥护阿拉伯和希腊科学的席维斯塔二世的十三位使徒之一，但是这些人却有勇无谋，竟在罗马教会发起大启蒙运动，结果其中十二人被视为异端而遭焚杀，只有维基格斯秘密遁逃，完成这本技巧性法典。据说后来波卡尼格洛的筑城术、瓦邦的攻城法、杜霍克罗萨的魔镜术、卡里奥斯特罗的炼金术，甚至波基杰尔的瓷器制造法和荷亨海姆与格拉哈姆的医学都曾深受影响，所以非常惊人。另外，《犹太秘释义法》号称能创造四百二十种暗号。其他东西则皆为所谓的纯正咒术，都是荒唐无稽之物。所以，支仓，我们真正应该害怕的只有《维基格斯咒语法典》一书。”

虽然后来的事情果然如法水所预测的发展，不过当时检察官并未放在心上，他趁法水到隔壁房间换衣服时，拿起另一册书，打开摺起的部分，是明治十九年二月九日出刊的《东京新志》第四一三号中刊登的田岛象二^①的杂文，篇名为《当世的零保久礼博士》：

^① 被称为“醉多道士”，《花柳事情》等文的作者。

此次浪迹之行尽多趣事。(十数句闲谈后，插入如下的文字)近来大山街道之所以吸引观光客，乃是由于神奈川县高座郡葭刈出现一座仿佛龙宫的西洋城堡。该建集物是由长崎的大分限^①降矢木鲤吉所建，以下述其由来。

鲤吉先是在小岛乡疗养院接受荷兰军医梅迪尔霍德的指导，明治三年举家迁居东京后，随即赴德国进入布朗史瓦克普通医学学校就读，后来转至柏林大学，钻研八年后得到两项学位，计划于今年初回国。两年前，他已经先派遣英国工程师克劳特·戴克斯比至前述之地修建号称国内前所未有的大型西洋建筑。据说为博取他的异国妻子、法国布萨森人德蕾丝·西诺莉的欢心，建筑周遭景物与萨佛斯谷类似，城堡则模仿德蕾丝家的托勒威纽庄的城堡，以绝其思乡之念。即使如此，在回日本的船上，可怜的德蕾丝仍因发高烧而死亡。另外，讽刺文学家大鸟文学博士指出，这座城堡将中世纪城堡惯见的屋顶尽皆去掉，并模仿据说曾收容黑死病死者的布洛凡斯城堡的城墙，因此讥嘲其为“黑死馆”。

检察官读完时，法水也换好外出服再度出现。但他却深深埋坐在椅子中，对着正好响起的执拗电话铃声蹙眉。

“大概是熊城在催促吧。反正尸体不会自行跑掉，我们晚一点再去。先告诉你在黑死馆落成之后发生的三桩离奇死亡事件，以及算哲博士被视为难解之谜的行径。算哲博士回国后被日本的大学颁赠神经病学与药理学两项学位，但是他并未担任教授，而是过着隐居

^① 地方官名。